

А. В. Жуков

Рецензия на книгу: Ю. В. Архангельская. Лев Толстой в языке и речи. Словарь инноваций (лексика, фразеология, афористика)

Статья представляет собой краткий отзыв о словаре лексических и фразеологических инноваций Л.Н. Толстого. Подчеркивается своевременность и значимость словаря для теории и практики авторской лексикографии и фразеологии.

Ключевые слова: термин, терминология, рукоделие, парадигматика, словообразование.

Для цитирования: Жуков А.В. Рецензия на книгу: Ю.В. Архангельская. Лев Толстой в языке и речи. Словарь инноваций (лексика, фразеология, афористика) / А.В. Жуков // Art Logos (искусство слова). – 2022. – № 3. – С. 172–177. DOI 10.35231/25419803_2022_3_172

Рецензируется следующее издание: Ю.В. Архангельская. *Лев Толстой в языке и речи. Словарь инноваций (лексика, фразеология, афористика)*. Тула: Тульское производственное полиграфическое объединение. 2016. – 325 с.

Автором рецензируемой монографии является известный русист, представитель Тульской фразеологической школы кандидат филологических наук доцент Юлия Владимировна Архангельская. Основное содержание и предназначение книги было анонсировано автором за два года до её выхода в свет в одном из научных журналов Северо-Запада [1].

Труд Ю.В. Архангельской включает в себя лексические, фразеологические и афористические инновации Л.Н. Толстого, принадлежащие непосредственно ему или так или иначе

с ним связанные. Приведём отдельные фрагменты словаря, дающие представление о его содержании.

Основную часть книги составляют так называемые камерные, или семейные, инновации, преимущественно употребительные в семье Л.Н. Толстого и в узком кругу его друзей и близких знакомых. Приведем примеры.

ЗЕЛЁНАЯ ПАЛОЧКА.

По легенде, придуманной и рассказанной в детстве Н.Н. Толстым Л.Н. Толстому и двум другим младшим братьям, это волшебный предмет, на котором написано, что должно уничтожить всё зло в людях, и найдя который человек станет счастливым.

... Главная тайна о том, как сделать, чтобы все люди не знали никаких несчастий, никогда не ссорились и не сердились, а были бы постоянно счастливы, эта тайна была, как он <Н.Н. Толстой> нам говорил, написана им на зелёной палочке, и палочка эта зарыта у дороги, на краю оврага старого Заказа, в том месте, в котором я, так как надо же где-нибудь зарыть мой труп, просил в память Николеньки закопать меня [Толстой Л.Н. Воспоминания. ПСС. Т. 34, с. 386].

Символ всеобщей гармонии и счастья, достичь которых, по мысли Л.Н. Толстого, можно лишь путём постижения основных духовных истин – добра и любви к людям, что только и может быть смыслом человеческого существования.

И как я тогда верил, что есть та зелёная палочка, на которой написано то, что должно уничтожить всё зло в людях и дать им великое благо, так я верю и теперь, что есть эта истина и что будет она открыта людям и даст им то, что она обещает [Толстой Л.Н. Воспоминания. ПСС. Т. 34, с. 387].

ПОДЛИННЫЙ ВЫСШИЙ СВЕТ. Крестьянство, трудовой народ. Ср. *le beau monde* (фр.).

Занимаясь и литературным, и общественным, и физическим трудом, Толстой вдохновлялся идеей служения народу. Он хорошо знал и любил трудовой народ и называл его «подлинным высшим светом», в отличие от петербургского, ложного «высшего света», умеющего только шаркать ногами по паркету и ничего полезного не производящего. Он мечтал,

чтобы хоть некоторые из его произведений проникли в народную массу, в мир «подлинного высшего света». И с сожалением отмечал, – может быть, расходясь с действительным положением вещей, – как мало он создал таких произведений [Булгаков Вал. Ф. О Толстом. Воспоминания и рассказы. Тула: Приок. Кн. Изд-во, 1978. С. 82].

Вторая часть словаря составлена из общеупотребительных лексических и фразеологических инноваций Л.Н. Толстого (в искусстве всё чуть-чуть; власть тьмы; война и мир; <всё> образуется; всё смешалось в доме Облонских; дубина народной войны; живой труп; изюминка; не могу молчать; непотворение злу <насилием>; первый бал Наташи Ростовской; плоды просвещения; совет в Филях; толстовка; чем люди живы и др.).

Завершают словарь устойчивые высказывания о Л.Н. Толстом и афоризмы писателя (великий писатель земли русской; <какой> матёрый человечине!; Лев Толстой как зеркало русской революции; яснополянский старец и др.; Простота – необходимое условие и признак истины; Не бойся незнания, бойся ложного знания. От него всё зло мира; Усилие нужно для делания добра, но ещё нужнее для воздержания от зла; Знание только тогда знание, когда оно приобретено усилиями своей мысли, а не памятью; Вера есть понимание смысла жизни и признание вытекающих из этого понимания обязанностей; Война есть такое состояние людей, в котором получают власть и славу самые низкие и порочные люди; Слово сближает людей, и потому надо стараться говорить так, чтобы все могли понимать тебя и чтобы всё, что ты говоришь, была правда; Искусство есть одно из средств единения людей и др.).

Помимо бесспорного общеобразовательного и просветительского значения (особенно в связи с приближающимся юбилеем великого писателя) обсуждаемое издание имеет и самостоятельную научную ценность, так как затрагивает целый комплекс взаимосвязанных теоретических вопросов общего и частного порядка по линии традиционных оппозиций язык и речь, потенциальное и актуальное, узуальное и окказиональное, значение и употребление, норма и кодификация и др.

Так, на наш взгляд, в отношении по крайней мере части представленного материала больше оснований говорить именно о *потенциальных* авторских фразеологизмах, чем о собственно *окаzionaliальных* оборотах. Ср.: баня для души `незаслуженное осуждение, очищающее душу`, *вырастать* *большим* `Шутл. Достигать большего и лучшего в понимании жизни, в занятиях литературным трудом и т. п., изменяться духовно`, *до последнего звонка* `Эвфем. До смерти`, *ехать последний перегон* `Эвфем. Приближаться к смерти`. См. также: *приготовиться к вступительному экзамену*; *машина испортилась* `самочувствие плохо, слабо вследствие старости, близости смерти`, *муравейное братство* `по легенде, придуманной старшим братом Л.Н. Толстого Николаем, так называется идеальное сообщество людей, в котором все люди живут счастливо, не знают болезней, никаких неприятностей, любят друг друга`; ср. также: *муравейные братья*; *переезд через главный перевал* `Эвфем. Переход от жизни к смерти`, *поймать за пуговицу* (кого-либо) `заставить кого-либо против собственного желания слушать себя`, *превратиться в азот и кислород* `Эвфем. Умереть, утратить материальную оболочку`, *улыбаться душой* `сохранять в душе хорошее настроение (умилённое состояние), какие бы события ни происходили в жизни, поскольку человека должно греть сознание того, что испытания нужны для благополучия души` и др. См. более подробно в нашей статье [3].

Книга Ю.В. Архангельской представляет особый интерес в свете теории и практики лексикографии и фразеологии. В этой связи сошлёмся на мнение Б.А. Ларина о необходимости разграничения общих и авторских словарей. «В академических и других больших словарях литературного языка, – рассуждает Б.А. Ларин, – ищут устойчивое семантическое ядро слова, определяют значения слов с предельным отрешением от каждого частного контекста. Наиболее удачными здесь признаются такие определения значений, которые обобщают широкий ряд применений слова... Отсюда следует, что в противоположность общему словарю семантическая разработка в писательских словарях составляет их сущность и специфику; она представляет главную задачу и главную трудность; если в общем словаре она имеет обоб-

щающий характер, то здесь – конкретизирующий. В словаре писателя необходимо уловить не сквозной семантический стержень множества словоупотреблений, а каждый единственный семантический комплекс слова – в каждом абзаце поэтического текста» [4, с. 220–221].

Одной из главных и очевидных задач словаря, на что указывает и сам автор, – «представить Л.Н. Толстого как новатора в области языка и речи», как языковую личность, обогатившую лексико-фразеологические ресурсы современного русского литературного языка. И особый интерес писателя к народным образным выражениям – фразеологизмам, поговоркам и пословицам – конечно, не случаен. По верному наблюдению В.В. Виноградова, «творческие надежды Л. Толстого всё с большей силой – с конца 50-х годов – начинают обращаться в ту сторону, откуда ждали «живой воды» для литературной речи и Пушкин, и Гоголь, и люди 60-х годов, – в сторону народного крестьянского языка» [2, с. 215].

Список литературы

1. Архангельская Ю.В. О «Словаре инноваций Л.Н. Толстого: лексика, фразеология, афористика // Вестник Новгородского государственного университета. – 2014. – № 83. – Ч. 1. – С. 56–60.
2. Виноградов В.В. О языке Толстого: (50–60 годы) // Л.Н. Толстой / АН СССР. Ин-т русской литературы. (Пушкинский Дом). – М., 1939. – Кн. 1. – С. 117–220.
3. Жуков А.В. О потенциальности фразеологических единиц // Пушкинские чтения-2018. Художественные стратегии классической и новой словесности: жанр, автор, текст. Материалы XXIII международной научной конференции. – СПб.: ЛГУ им. А.С. Пушкина, 2018. – С. 371–379.
4. Ларин Б.А. Основные принципы Словаря автобиографической трилогии М. Горького // Б.А. Ларин. Эстетика слова и язык писателя. Избранные статьи. – Л.: Художественная литература, 1974. – С. 214–227.

Anatoly V. Zhukov

Book Review: Yu.V. Arkhangel'skaya. Leo Tolstoy in language and speech. Dictionary of innovations (vocabulary, phraseology, aphorism)

The article is a brief review of the dictionary of lexical and phraseological innovations by L.N. Tolstoy. The timeliness and significance of the dictionary for the theory and practice of the author's lexicography and phraseography is emphasized.

Key words: lexical, phraseological and aphoristic innovations L.N. Tolstoy, author's lexicography and phraseography.

For citation: Zhukov, A.V. (2022). Recenziya na knigu: YU.V. Arhangel'skaya. Lev Tolstoj v yazyke i rechi. Slovar' innovacij (leksika, frazeologiya, aforistika) [Book Review: Yu.V. Arkhangel'skaya. Leo Tolstoy in language and speech. Dictionary of innovations (vocabulary, phraseology, aphorism)]. *Art Logos – The Art of Word*. No 3. pp. 172–177. (In Russian). DOI 10.35231/25419803_2022_3_172

References

1. Arhangel'skaya, YU.V. O «Slovar'e innovacij L.N. Tolstogo: leksika, frazeologiya, aforistika» [About the Dictionary of Innovations L.N. Tolstoy: vocabulary, phraseology, aphorism] *Vestnik Novgorodskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of the Novgorod State University]. 2014. No 83. CH. 1. Pp. 56–60. (In Russian).
2. Vinogradov, V.V. O yazyke Tolstogo: (50–60 gody) [About the language of Tolstoy: (50–60 years)] L.N. Tolstoj / AN SSSR. *In-t russkoj literatury* (Pushkinskij Dom) [L.N. Tolstoy / USSR Academy of Sciences. Institute of Russian Literature. (Pushkin House)]. M., 1939. Kn. 1. Pp. 117–220. (In Russian).
3. Zhukov, A.V. O potencial'nosti frazeologicheskikh edinic [On the potentiality of phraseological units] *Pushkinskie chteniya-2018. Hudozhestvennye strategii klassicheskoj i novoj slovesnosti: zhanr, avtor, tekst. Materialy XXIII mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii* [Pushkin Readings-2018. Artistic strategies of classical and new literature: genre, author, text. Proceedings of the XXIII international scientific conference]. St. Petersburg: LGU, 2018. Pp. 371–379. (In Russian).
4. Larin, B.A. Osnovnye principy Slovarya avtobiograficheskoj trilogii M. Gor'kogo [Basic principles of the Dictionary of M. Gorky's autobiographical trilogy] B.A. Larin. *Estetika slova i yazyk pisatelya. Izbrannye stat'i* [B.A. Larin. Aesthetics of the word and the language of the writer. Selected articles]. Leningrad: Hudozhestvennaya literature Publ., 1974. Pp. 214–227. (In Russian).

дата получения: 26.07.2022 г.
дата принятия: 10.08.2022 г.

date of receiving: 26.07.2022
date of acceptance: 10.08.2022